

運

国の枠を超えた交流の輪を広げる

愛知万博外国パビリオンスタッフを支援する情報紙を編集

みよし万博交流サポーター



みよし万博交流サポーターの皆さん。(山本さんは前列中央。小嶋さんは後列右)

▶▶▶プロフィール

みよし万博交流サポーター 町内外から18人が参加。3月から隔月で発行する「MEET」は英語以外に各国の言語を取り入れ、イラストを多用するなど親しめるように作成する。今後は外国人スタッフと行事を通しての交流会などを計画。「MEET」次号はお祭りなど日本の風物詩について紹介する予定。



愛 知万博の外国パビリオンのスタッフとして働くおよそ120人の外国人が開催期間中、三好町に滞在しています。今回は外国人スタッフに向けた情報紙の編集や日常生活の情報パンフレットの翻訳をしているみよし万博交流サポーターの皆さんを紹介します。

メンバーにはボランティアで18人が参加。企画・編集する情報紙「MEET」は、みんなで気軽に会えるようにと名付けられました。月2回の編集会議では、それぞれがイメージする紙面の素材を持ち寄り、積極的に意見を交換。英訳を担当する人、イラストを書く人などそれぞれ得意な分野を生かして紙面を作成しています。

小嶋正道さん(三好丘緑)は、町と友好都市

アメリカ・コロンバス市の交流会に2回参加したほか、各国を旅行した経験があります。「それぞれの国が持つ独特の個性が好きです。会社で広報を担当したこともあって編集に興味があり、地元で世界のことを学べるチャンスだと思いました」と参加のきっかけを話します。山本真理子さん(三好丘あおば)は、イギリスでホームステイの経験があり、英語が好きで参加を思い立ちました。「英語を生かせたらと思っていましたが、海外に長く留学した人もいて、その出番はなかなかありません。メンバーの持つ知識や経験を聞いて、紙面に反映できるところが楽しいです」と充実した活動をしています。

紙面を作成する上でメンバーが大切だと考えるのが、直接外国人と会い、必要とする情報を発見すること。「MEET」を直接外国人に配布している山本さんは、日本の生活の印象を聞いたそうです。「物価が高いので安いお店や、交通手段を教えてくださいと要望を受けました。そんな意見をどんどん取り入れていきたいですね。万博の外国パビリオンに行っても、スタッフに話し掛けていますよ」と意欲的。一方、小嶋さんは活動の中で各国の文化や風習にある大きな差を感じ「肌を覆うことや菜食など宗教でも違いがあります。よく調べて理解し、読むすべての人に役立ててもらえたら」と話します。

外国人スタッフが国に帰ったとき、日本で生活した思い出をほかの人に伝えてもらえたらと願うサポーターの皆さん。国の枠を超えた交流の輪をさらに広めていってほしい。

おめでとう たんじょうび 7月

『みんな元気であつね』

ごみ収集の人に「くっくさま」と手を振るのが習慣のかおちゃん。難しいパズルや歌にどんどん挑戦して、できたときは体全体で喜びを表現するんだよ。いつも洗濯物をたんでくれるかおちゃんに「すっく元気であつね」がききこえていてね」とお母さん。

ひやま かおり
檜山 歌織ちゃん(東山)

平成14年7月14日生
父・竜一さん 母・智恵子さん



『お兄ちゃんとお姉ちゃん遊ぶ』

アンパンマンのダンスが得意なももちゃんは亮太お兄ちゃんとおとも仲良し。ごころがころ転がったり、ヒーローごっこで戦ったりして、何でも真似して遊ぶんだよ。家族みんなにおはしを持って来てくれるももちゃんに「健康で優しい子であつね」とお母さん。

たなはし ももか
棚橋 萌々伽ちゃん(三好丘陵)

平成15年7月21日生
父・和浩さん 母・公子さん



出場者募集中

【9月のお誕生日コーナー】

▼応募期間＝8月1日から3日まで

▼対象＝9月生まれで3歳未満の児

▼応募方法＝広報情報課へ電話で

☎(052)833161

※7月の応募は、13人でした。

お誕生日コーナーの応募者で希望する人は、お子さんの写真をひまわりネットワーク「みよしTODAY」の番組の中で紹介します。

広報クイズ

問 サル、イヌ、ウマ、キジは、それぞれナス、トマト、スイカ、イモのどれか一つが大好物です。次のヒントをもとにそれぞれが好きなものを当ててください。みんな好物は違います。

- ①サルはナスかトマトのどちらかが好き
- ②イヌはスイカかナスのどちらかが好き
- ③ウマはスイカかトマトのどちらかが好き
- ④ナスを好きなのはサルかキジのどちらか

【応募方法】①答え(サル＝メロン、イヌ＝キウリ)：②郵便番号③住所④氏名⑤年齢⑥電話番号⑦広報みよしに対する意見、感想を記入し、はがき、ファクス、または電子メールで広報情報課へお送りください。正解者の中から抽選で10人に、図書券500円分をプレゼントします。

【あて先・送信先】

はがき：〒470-0205

三好町役場広報情報課(住所の記入不要)

ファクス：☎(052)2165

電子メール：✉kohjoho@town.aichi-miyoshi.lg.jp

【締め切り】7月11日(月)必着

【6月号の正解と当選者】A7点B4点C5点D8点E10点(全54通正解52通)金子雪子、唐崎祐治、佐藤範子、芝千愛紀、神野英子、杉原麻紀子、所京子、松本克成、樋田早美、和田学(敬称略)

※ご応募いただいた個人情報、クイズの抽選以外の目的では使用しません。抽選後は破棄します。